

2022年8月8日– 8月14日

灵魂

金句:

诗篇 143:1 (至第二个,), 8 第二个因

耶和華啊，求你聽我的禱告，……
因我的心仰望你。

回应式诵读:

诗篇 66:8, 9, 19 神; 138:1 (至,), 2, 3

耶利米书 7:21 (至:), 23你们当 (至第二个,); 32:40 (至第三个,), 41

8 众民哪，你们当称颂我们的 神，使人得听赞美他的声音。

9 他使我们的性命存活，也不叫我们的脚摇动。

19 …… 神实在听见了；他侧耳听了我的祷告的声音。

1 我要一心赞美你，

2 我要向你的圣殿敬拜，为你的慈爱和诚实称赞你的名；因你使你的话显为大，超乎你一切的名声。

3 我呼求的日子，你就应允我，坚固我，使我心里有能力。

21 大军之 耶和華—以色列的 神如此说：

23 ……你们当遵从我的话，我就作你们的 神，

40 又要与他们立永远的约，必随着他们施恩，并不离开他们，

41 我必欢喜施恩与他们，要尽心尽意、诚诚实实将他们栽於此地。

1

Bible

(1) Revelation 11:17 We

17 We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(2) Psalms 66:1, 2, 9, 16-20

1 Make a joyful noise unto God, all ye lands:
2 Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.
9 Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.
16 Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.
17 I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.
18 If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear me:
19 But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.
20 Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

(3) Psalms 86:4, 6

4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.
6 Give ear, O Lord, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

Science and Health with Key to the Scriptures by Mary Baker Eddy

(1) 120:4

Soul, or Spirit, is God, unchangeable and eternal; and man coexists with and reflects Soul, God, for man is God's image.

1

圣经

(1) 启示录 11:17 昔在

17 昔在、今在、以後要来的 主神—全能者啊, 我们感谢你, 因你执掌大权归你自己, 作王了。

(2) 诗篇 66:1, 2, 9, 16-20

1 全地都当向 神欢呼。
2 歌颂他名的荣耀。用赞美的言语显出他的荣耀。
9 他使我们的性命存活, 也不叫我们的脚摇动。
16 凡敬畏 神的人, 你们都来听。我要述说他为我所行的事。
17 我曾用口呼求他; 我的舌头也称他为高。
18 我若心里注重罪孽, 主必不听。
19 但 神实在听见了; 他侧耳听了我的祷告的声音。
20 神是应当称颂的。他并没有推却我的祷告, 也没有叫他的慈爱离开我。

(3) 诗篇 86:4, 6

4 主啊, 求你使你仆人心里欢喜, 因为我的心仰望你。
6 耶和華啊, 求你留心听我的祷告, 垂听我恳求的声音。

科学与健康附圣经之钥匙 玛丽·贝格·爱迪著

(1) 120:4

灵魂, 即 灵, 就是 神, 是不改变的且是永恒的; 人与灵魂, 与 神共存并反映 灵魂, 反映 神, 因为人是 神的形象。

(2) 482:6

Soul defined

The proper use of the word *soul* can always be gained by substituting the word God, where the deific meaning is required. In other cases, use the word *sense*, and you will have the scientific signification. As used in Christian Science, Soul is properly the synonym of Spirit, or God; but out of Science, soul is identical with sense, with material sensation.

(3) 298:13-15, 22

Spiritual sense, contradicting the material senses, involves intuition, hope, faith, understanding, fruition, reality.
Spiritual ideas lead up to their divine origin, God, and to the spiritual sense of being.

2

Bible

(4) Isaiah 42:1 (to 2nd :), 5 (to 1st :), 8 (to 2nd :)

1 Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth;
5 Thus saith God the Lord, he that created the heavens, and stretched them out;
8 I am the Lord: that is my name:

(5) Matthew 4:17 Jesus

17 Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

(6) Matthew 6:6 when, 9

6 when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.
9 After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

(2) 482:6

灵魂定义

在需要具有 神的意义之处，恰当的使用灵魂这词，以神这名称取代，总能得到理解。在其它情况下，使用 该词，那么你将会有科学性的意义。应用于基督科学上，灵魂确切是 灵的同义词，即 神的同义词；但在‘科学’之外，灵魂却与官感，与物质感觉相同。

(3) 298:13-15, 22

灵性意识，涉及直觉、希望、信心、理解、成果、真实性其驳斥物质意识。
灵性意念被引领至其神性本源，即 神，并引领至那存在的灵性意识。

2

圣经

(4) 以赛亚书 42:1 (至第二个 :), 5 (至第二个), 8 (至第二个:)

1 看哪，我的仆人—我所扶持的；是我所拣选—心里所喜悦的；
5 创造诸天，铺出穹苍、将地和地所出的一并铺开、
8 我是 耶和華；这是我的名；

(5) 马太福音 4:17 耶稣

17 耶稣就传起道来，说：「应当悔改；因为天国近了。」

(6) 马太福音 6:6 你祷告, 9

6 你祷告的时候，要进你的内室，关上门，祷告你在暗中的 父；你 父在暗中察看，必在明处报答你。
9 所以，你们祷告要这样说：「我们在天上的 父：愿人尊你的名为圣。」

Science and Health

科学与健康

(4) 14:22

The Lord's Prayer is the prayer of Soul, not of material sense.

(4) 14:22

《主祷文》是 灵魂上的祈祷，而不是物质官感上的祈祷。

(5) 41:6

Like our Master, we must depart from material sense into the spiritual sense of being.

(5) 41:6

像我们的师主一样，我们必须脱离物质意识而进入那存在的灵性意识。

(6) 16:8-11, 24-29

The prayer of Jesus Christ

Our Master said, "After this manner therefore pray ye," and then he gave that prayer which covers all human needs.

Here let me give what I understand to be the spiritual sense of the Lord's Prayer:

Our Father which art in heaven,
Our Father-Mother God, all-harmonious,

Hallowed be Thy name.
Adorable One.

耶稣基督的祷告

我们师主说，“你们祷告要这样说，”随之他就给出了涵盖人类所有需要的祷告。

让我在此列出我所理解《主祷文》的灵性意义：

我们在天上的 父，
我们的 父母亲， 神，完全和谐的，

愿人都尊你[祢]的名为圣。
唯一受尊崇的。

(7) 497:5-6

We acknowledge and adore one supreme and infinite God.

(7) 497:5-6

我们承认并崇敬唯一至高无上与无限的神。

(8) 590:1

Kingdom of Heaven. The reign of harmony in divine Science; the realm of unerring, eternal, and omnipotent Mind; the atmosphere of Spirit, where Soul is supreme.

(8) 590:1

天国：在神性科学上和谐的统治；无误的、永恒的和无所不能 心灵的领域； 灵的氛围，那里 灵魂是至高无上的。

3

Bible

(7) Leviticus 26:2, 6 (to :), 9, 11, 12

2 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the Lord.
6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid:
9 For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

3

圣经

(7) 利未记 26:2, 6 (至第二个。), 9, 11, 12

2 你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是 耶和华。
6 我要赐平安在你们的地上；你们躺卧，无人惊吓。
9 我要眷顾你们，使你们生养众多，也要与你们坚定所立的约。

11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.
12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

(8) Psalms 145:1, 10-13

1 I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.
10 All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee.
11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;
12 To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.
13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

(9) Luke 11:2 Thy kingdom (to 2nd .)

2 Thy kingdom come.

Science and Health

(9) 16:30-31

Thy kingdom come.
Thy kingdom is come; Thou art ever-present.

(10) 560:10-15

True estimate of God's messenger

Heaven represents harmony, and divine Science interprets the Principle of heavenly harmony. The great miracle, to human sense, is divine Love, and the grand necessity of existence is to gain the true idea of what constitutes the kingdom of heaven in man.

(11) 125:12-17

As human thought changes from one stage to another of conscious pain and painlessness, sorrow and joy, — from fear to hope and from faith to understanding, — the visible manifestation will at last be man governed by Soul, not by material sense. Reflecting God's government, man is self-governed.

11 我要在你们中间立我的帐幕；我的心也不厌恶你们。
12 我要在你们中间行走；我要作你们的神，你们要作我的子民。

(8) 诗篇 145:1, 10-13

1 我的神我的王啊，我要尊崇你。我要永永远远称颂你的名。
10 耶和华啊，你一切所造的都要赞美你；你的圣民也来称颂你，
11 传说你国的荣耀，谈论你的大能，
12 好叫世人知道你大能的作为，并你国度威严的荣耀。
13 你的国是永远的国，你执掌的权柄存到世世代代。

(9) 路加福音 11:2 愿你的国 (至第二个。)

2 愿你的国降临。

科学与健康

(9) 16:30-31

我们在天上的父，
我们的父母亲，神，完全和谐的，

(10) 560:10-15

对神之信使的正确判断

天上代表着和谐，而神性科学解释天上和谐的原则。对人类意识，伟大的奇迹就是神性之爱，而且那存在的重大必要，是要得到什么构成天国在人心里的真意念。

(11) 125:12-17

当人类的思想从一个意识阶段转变到另一个意识阶段，从痛苦到无痛，从悲哀到喜乐，——即从恐惧到希望，并从信心到理解，——看得见的展示最终会由灵魂而非由物质意识所治理。人反映着神的治理，固此人是自我治理的。

4

Bible

(10) Deuteronomy 6:4-6 The, 18 (to :)

4 The Lord our God is one Lord:
5 And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.
6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:
18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the Lord:

(11) Job 23:11, 12 (to :), 13 he

11 My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.
12 Neither have I gone back from the commandment of his lips;
13 he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.

(12) Matthew 6:10 Thy will

10 Thy will be done in earth, as it is in heaven.

(13) Luke 22:42 not

42 not my will, but thine, be done.

Science and Health

(12) 17:1-3

Thy will be done in earth, as it is in heaven.
Enable us to know, — as in heaven, so on earth, — God is omnipotent, supreme.

(13) 202:3

The scientific unity which exists between God and man must be wrought out in life-practice, and God's will must be universally done.

4

圣经

(10) 申命记 6:4-6 耶和华, 18 (至第一个.)

4 耶和华—我们 神是独一的 耶和华。
5 你要尽心、尽性、尽力爱 耶和华—你的 神。
6 我今日所吩咐你的话都要记在心上，
18 耶和华眼中看为正、看为善的，

(11) 约伯记 23:11, 12 (至 :), 13他心志

11 我脚追随他的步履；我谨守他的道，并不偏离。
12 他嘴唇的命令，我未曾背弃；
13 他心志已定，谁能使他转意呢？他心里所愿的，就行出来。

(12) 马太福音 6:10 愿你的旨意

10 愿你的旨意成在地上，如同成在天上。

(13) 路加福音 22:42 不要 (至。)

42 不要成就我的意思，只要成就你的意思。

科学与健康

(12) 17:1-3

愿你〔衻〕的旨意成在地上，如同成在天上。
使我们能够知道，在地上如同在天上，神是无所不能的，至高无上的。

(13) 202:3

存在于 神与人之间那科学上的统一，必要在生活中历练，而 神的旨意必处处成就。

(14) 9:17

Practical religion

Dost thou “love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind”? This command includes much, even the surrender of all merely material sensation, affection, and worship. This is the El Dorado of Christianity. It involves the Science of Life, and recognizes only the divine control of Spirit, in which Soul is our master, and material sense and human will have no place.

(15) 489:31-8

Mortal belief would have the material senses sometimes good and sometimes bad. It assures mortals that there is real pleasure in sin; but the grand truths of Christian Science dispute this error.

Will-power an animal propensity

Will-power is but a product of belief, and this belief commits depredations on harmony. Human will is an animal propensity, not a faculty of Soul. Hence it cannot govern man aright. Christian Science reveals Truth and Love as the motive-powers of man.

(16) 535:15-17

When will man pass through the open gate of Christian Science into the heaven of Soul, into the heritage of the first born among men?

5

Bible

(14) Matthew 6:11

11 Give us this day our daily bread.

(15) Proverbs 10:3 (to :)

3 The Lord will not suffer the soul of the righteous to famish:

(16) Matthew 12:18

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

(14) 9:17

实践的宗教

你“尽心、尽性、尽意、爱主—你的神”吗？此命令包含甚多，甚至包含放弃一切仅是对物质的感觉、恋慕和崇拜。这是基督信仰的黄金国。其包含着生命的‘科学’，并只承认灵的神性掌管，在灵的神性管制下，灵魂是们的主，而物质感觉和人的意愿都没有存在之处。

(15) 489:31-8

必朽信念使物质上的感觉时好时坏。它向必朽者保证在罪恶里有真实的欢乐；但基督科学的宏大真理驳斥这谬误。

意愿力，一种动物倾向

意愿力只不过是信念的产物，而这种信念破坏和谐。人类意愿是一种动物倾向，而非灵魂的能力。因此它不能正确地治理人。基督科学揭示真理与爱为人的动力。

(16) 535:15-17

人何时将通过基督科学的大开之门，而进入灵魂的天国，进入人间第一个所生下的那传承呢？

5

圣经

(14) 马太福音 6:11

11 我们日用的饮食，今日赐给我们。

(15) 箴言 10:3 (至:)

3 耶和華不使義人受饑餓；

(16) 马太福音 12:18

18 看哪，我的仆人、我所拣选的；我所亲爱、心里所喜悦的。我要将我的灵赐给他，他必将公理指给外邦。

(17) Matthew 15:29-38

29 And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.
30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:
31 Inasmuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.
32 Then Jesus called his disciples unto him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.
33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?
34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.
35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.
36 And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.
37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets full.
38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

Science and Health

(17) 17:4-5

Give us this day our daily bread;
Give us grace for to-day; feed the famished affections;

(18) 365:7, 31

The benign thought of Jesus, finding utterance in such words as "Take no thought for your life," would heal the sick, and so enable them to rise above the supposed necessity for physical thought-taking and doctoring; but if the unselfish affections be lacking, and common sense and common humanity are disregarded, what mental quality remains, with which to evoke healing from the outstretched arm of righteousness?

(17) 马太福音 15:29-38

29 耶稣离开那地方，来到靠近加利利的海边；就上山坐下。
30 有极多的人到他那里，带着瘸子、瞎子、哑巴、有残疾的，和许多别的病人，都放在耶稣脚前；他就治好了他们。
31 甚至众人都希奇，因为看见哑巴说话，残疾的痊愈，瘸子行走，瞎子看见；他们就归荣耀给以色列的神。
32 耶稣叫他的门徒来，说：「我怜悯这众人，因为他们我在这里已经三天，也没有吃的了；我不愿意打发他们饿着回去，恐怕在路上困乏。」
33 他的门徒对他说：「我们在这旷野，哪里有这么多的饼叫这许多人吃饱呢？」
34 耶稣对他们说：「你们有多少饼？」他们说：「有七，还有几条小鱼。」
35 他就吩咐众人坐在地上。
36 耶稣拿着这七个饼和几条鱼，感谢了，擘开，递给他的门徒，门徒又递给众人。
37 众人都吃，并且吃饱了；他们收拾剩下的零碎，装满了七个篮子。
38 吃的人，除了妇女孩子，共有四千。

科学与健康

(17) 17:4-5

我们日用的饮食，今日赐给我们；
赐给我们今天所需要的恩惠，牧养受饥之爱；

(18) 365:7, 31

耶稣仁慈的意念，表达在如此的话中“不要为生命忧虑”，这将会疗愈病者，而且使他们能够超越对身体挂虑及医治的假设需要上；但如果欠缺无私的关爱，并且常识与仁爱被漠视，那么还有什么精神素质激发自正义伸展之臂的疗愈呢？
可怜受苦之心需要其恰当的营养，就如平安、苦难中的耐心，及认知到亲爱之父对他们的慈爱该无价的意识。

The poor suffering heart needs its rightful nutriment, such as peace, patience in tribulation, and a priceless sense of the dear Father's loving-kindness.

(19) 210:11-16

Knowing that Soul and its attributes were forever manifested through man, the Master healed the sick, gave sight to the blind, hearing to the deaf, feet to the lame, thus bringing to light the scientific action of the divine Mind on human minds and bodies and giving a better understanding of Soul and salvation.

(20) 15:25-30

Trustworthy beneficence

Christians rejoice in secret beauty and bounty, hidden from the world, but known to God. Self-forgetfulness, purity, and affection are constant prayers. Practice not profession, understanding not belief, gain the ear and right hand of omnipotence and they assuredly call down infinite blessings.

6

Bible

(18) Luke 11:4 (to 1st.)

4 And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us.

(19) Psalms 25:1, 4-7, 11-13, 18, 20

1 Unto thee, O Lord, do I lift up my soul.
4 Shew me thy ways, O Lord; teach me thy paths.
5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.
6 Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old.
7 Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O Lord.
11 For thy name's sake, O Lord, pardon mine iniquity; for it is great.
12 What man is he that feareth the Lord? him shall he teach in the way that he shall choose.
13 His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.
18 Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

(19) 210:11-16

因明白 灵魂及其属性通过人被永远展示，师主治愈了病人、使盲人看见、聋子听见、瘸子行走，由此彰显出神性 心灵在人类心灵和身体上科学的效果，并给予对 灵魂和救恩上更深的理解。

(20) 15:25-30

可信赖的慈恩

基督徒在深藏的美和丰裕上得喜乐，其是世俗所见不到的，但 神悉知。忘己、纯洁和关爱都是不断的祈祷。实行而非言表，理解而非信念，就得到全能耳朵的聆听及其右手的帮助，并且肯定召来无限恩赐。

6

圣经

(18) 路加福音 11:4 (至第一个。)

4 饶恕我们的罪；因为我们也饶恕凡亏欠我们的人。

(19) 诗篇 25:1, 4-7, 11-13, 18, 20

1 耶和华啊，我的心仰望你。
4 耶和华啊，求你将你的道指示我，将你的路教训我。
5 求你以你的真理引导我，教训我，因为你是救我的 神我终日等候你。
6 耶和华啊，求你记念你的怜悯和慈爱，因为这是亘古以来所常有的。
7 求你不要记念我幼年的罪愆和我的过犯； 耶和华啊，求你因你的恩惠，按你的慈爱记念我。
11 耶和华啊，求你因你的名赦免我的罪，因为我的罪重大。
12 谁敬畏 耶和华， 耶和华必指教他当选择的道路。
13 他必安然居住；他的後裔必承受地土。
18 求你看顾我的困苦，我的艰难，饶恕我一切的罪。

20 O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

(20) Psalms 35:9

9 And my soul shall be joyful in the Lord: it shall rejoice in his salvation.

Science and Health

(21) 17:6-7

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.
And Love is reflected in love;

(22) 481:28-32

Soul is the divine Principle of man and never sins, — hence the immortality of Soul. In Science we learn that it is material sense, not Soul, which sins; and it will be found that it is the sense of sin which is lost, and not a sinful soul.

(23) 5:3-6, 22-25

Sorrow and reformation

Sorrow for wrong-doing is but one step towards reform and the very easiest step. The next and great step required by wisdom is the test of our sincerity, — namely, reformation.

Cancellation of human

Prayer is not to be used as a confessional to cancel sin. Such an error would impede true religion. Sin is forgiven only as it is destroyed by Christ, — Truth and Life.

(24) 390:9

Truth will at length compel us all to exchange the pleasures and pains of sense for the joys of Soul.

(25) 578:8 (only, to :)

[Love] restoreth my soul [spiritual sense]:

20 求你保护我的性命，搭救我，使我不致羞愧，因为我靠你啊。

(20) 诗篇 35:9

9 我的心必靠 耶和華快乐，靠他的救恩高兴。

科学与健康

(21) 17:6-7

免我们的债，如同我们免了人的债。
爱反映于爱之中；

(22) 481:28-32

灵魂是人的神性 原则并从不犯罪，——由之 灵魂具不朽性。在‘科学’上我们获知，犯罪的是物质意识，而非灵魂；并将会发觉所失去的是罪恶意识，而不是犯罪的灵魂。

(23) 5:3-6, 22-25

懊悔与改造

懊悔过错只不过是走向改造的一步，而且是最容易的一步。智慧所要求巨大的下一步是对我们诚意的测试，——那就是改造。

人之罪的取消

祈祷不应该被用作忏悔来取消罪恶。如此谬见会阻碍真宗教。罪恶只有被 基督消除，——即被 真理和 生命除，罪恶才得宽恕。

(24) 390:9

真理最终会驱使我们大家将官感的享乐与痛苦转换为灵魂的欣喜。

(25) 578:8 (只一句, 至:)

[爱] 使我的灵魂 [灵性意识] 苏醒 :

7

Bible

(21) James 1:1-4, 12, 13

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.
2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;
3 Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.
4 But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.
12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.
13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

(22) Psalms 54:2, 4, 7 (to :)

2 Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.
4 Behold, God is mine helper: the Lord is with them that uphold my soul.
7 For he hath delivered me out of all trouble:

(23) Matthew 6:13 (to :)

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil:

Science and Health

(26) 240:21-22, 29

Progress demanded

If at present satisfied with wrong-doing, we must learn to loathe it.
The divine method of paying sin's wages involves unwinding one's snarls, and learning from experience how to divide between sense and Soul.

(27) 17:8-11

And lead us not into temptation, but deliver us from evil;

7

圣经

(21) 雅各书 1:1-4, 12, 13

1 作 神和 主耶稣 基督仆人的雅各请散住十二个支派之人的安。
2 我的弟兄们，你们落在诸般试探中，都要以为大喜乐；
3 因为知道你们的信心经过试验，就生忍耐。
4 但忍耐也当成功，使你们成全、完备，毫无缺欠。
12 忍受试探的人是有福的，因为他经过试验以后，必得生命的冠冕，这是 主应许给那些爱他之人的。
13 人被试探，不可说：「我是被 神试探。」因为 神恶试探，他也不试探人。

(22) 诗篇 54:2, 4, 7 (至：)

2 神啊，求你听我的祷告，留心听我口中的言语。
4 看哪， 神是帮助我的；扶持我命的人， 主与他们同在。
7 他从一切的急难中把我救出来；

(23) 马太福音 6:13 (至 —)

13 不领我们陷入试探，但救我们脱离凶恶——

科学与健康

(26) 240:21-22, 29

被要求进步

倘若当下满足于恶行，我们则须认知而厌弃它。
偿付罪恶的工价的神性方法，涉及解开一个人的缠结，并从经验认识到怎样去划分官感与 灵魂。

(27) 17:8-11

不领我们陷入试探，但救我们脱离凶恶；

And God leadeth us not into temptation, but delivereth us from sin, disease, and death.

(28) 30:19-28

Rebukes helpful

As the individual ideal of Truth, Christ Jesus came to rebuke rabbinical error and all sin, sickness, and death, — to point out the way of Truth and Life. This ideal was demonstrated throughout the whole earthly career of Jesus, showing the difference between the offspring of Soul and of material sense, of Truth and of error. If we have triumphed sufficiently over the errors of material sense to allow Soul to hold the control, we shall loathe sin and rebuke it under every mask.

(29) 323:19-24, 32-4

When the sick or the sinning awake to realize their need of what they have not, they will be receptive of divine Science, which gravitates towards Soul and away from material sense, removes thought from the body, and elevates even mortal mind to the contemplation of something better than disease or sin. Willingness to become as a little child and to leave the old for the new, renders thought receptive of the advanced idea. Gladness to leave the false landmarks and joy to see them disappear, — this disposition helps to precipitate the ultimate harmony.

8

Bible

(24) Psalms 55:16-18 (to :)

16 As for me, I will call upon God; and the Lord shall save me.
17 Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.
18 He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me:

(25) Matthew 6:13 For (to 1st .)

13 For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever.

(26) Luke 17:21 behold

21 behold, the kingdom of God is within you.

神不领我们陷入试探，但救我们脱离罪恶、病患和死亡。

(28) 30:19-28

斥责有助

作为真理的独特理想，基督耶稣来斥责犹太法师教义的谬误及一切罪恶、疾病与死亡，—指出真理和生命之道。这理想自始至终显示于耶稣整个世上的成就，展示出灵魂所生的与物质感官所生的其区别，真理所生的与谬误所生的其区别。

如果我们充分战胜物质意识的谬误，让灵魂掌控，我们就该厌恶罪恶，并在其每个面具下斥责它。

(29) 323:19-24, 32-4

当病者或犯罪者醒悟而意识到他们需要的是他们没有的，他们将会接纳神性科学，而被吸引向往灵魂并离开物质意识，除去对身体的意念，甚至提升必朽心灵去思量某些比病患或罪恶更好的。愿意成为一个小孩子，为新的而放弃旧的，使思想善于接纳那进步的意念。喜于离开错误的标志并乐于见到它们消失，——这倾向有助促进至高的和谐。

8

圣经

(24) 诗篇 55:16-18 (至第二个。)

16 至於我，我要求告神；耶和華必拯救我。
17 我要晚上、早晨、正午禱告，大聲呼求；他也必聽我的聲音。
18 他救贖我命脫離攻擊我的人，使我得享平安，

(25) 馬太福音 6:13 因為 (至第一個。)

13 因為國度，權柄，榮耀，全是你的，直到永遠。

(26) 路加福音 17:21 第三個看哪 (至第三個。)

21 看哪，神的國就在你們裡面。

Science and Health

科学与健康

(30) 476:28

The kingdom within

When speaking of God's children, not the children of men, Jesus said, "The kingdom of God is within you;" that is, Truth and Love reign in the real man, showing that man in God's image is unfallen and eternal. Jesus beheld in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy. Man is not a material habitation for Soul; he is himself spiritual. Soul, being Spirit, is seen in nothing imperfect nor material.

(31) 208:20

Let us learn of the real and eternal, and prepare for the reign of Spirit, the kingdom of heaven, — the reign and rule of universal harmony, which cannot be lost nor remain forever unseen.

(32) 17:12-15

For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever.
For God is infinite, all-power, all Life, Truth, Love, over all, and All.

(30) 476:28

国在心里

当言及并非人的儿女,而是神的儿女时,耶稣说:“神的国就在你们里面;”就是,真理与爱管治真实的人,照着人在神的形象,是不坠落且永恒的。对耶稣而言,在‘科学’上见到的是完美之人,而对必朽者而言,见到的是犯罪的必朽之人。在这完美之人上,救主见到神自己的样式,并且这对人的正确观点疗愈了病者。因而耶稣教导,神的国是完整的、普世的,而且人是纯洁与圣洁的人不是作为灵魂的物质居所;他本身是灵性的。灵魂为灵,在不完美或物质中,是见不到的。

(31) 208:20

让我们认识到真实和永恒的,并为灵,为天国的统治作准备,——即为宇宙和谐的统治和管理作准备,这宇宙和谐既不能丢失也不能永远保持不为所见。

(32) 17:12-15

因为国度、权柄、荣耀,全是你〔祢〕的,直到永远。
因为神是,无限的,一切力量,一切生命,真理,爱,超乎一切,并是一切。

©2022 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ - 引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia)。

©2022 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).